



# Concours 2016 EUSTORY Verdun – lieu de mémoire

Carnet de Bord de  
Mme Derocles-Ansel (Professeure  
d'allemand)

Mme Simon-Lorière (Professeure  
DNL-histoire)

*Cité Scolaire Marie Curie*  
Oxana Curea (assistante d'allemand)

## 👉 L'origine du projet ...

L'idée était de travailler en interdisciplinarité en histoire (DNL) et en allemand européen dans une classe de première « allemand européen »...



Nous avons cherché sur les sites académiques des projets potentiels de travaux pédagogiques communs ...

👉 **Et nous avons trouvé le concours qui correspondait parfaitement à notre projet ...**

**EUSTORY-FRANCE**

**Verdun - lieu de mémoire européen ?**

**Verdun - Ein Erinnerungsort Europas?**

Concours scolaire à dimension franco-allemande à l'occasion des commémorations du centenaire de la bataille de Verdun



# Nous nous lançons le 5 octobre 2015

- **Expéditeur:** EUSTORY-France <[eustory@maisons-franco-allemandes.fr](mailto:eustory@maisons-franco-allemandes.fr)>  
**Date:** 5 octobre 2015 12:35:33 UTC+2  
**Objet: Votre inscription au concours EUSTORY-France**  
**Répondre à:** EUSTORY-France <[eustory@maisons-franco-allemandes.fr](mailto:eustory@maisons-franco-allemandes.fr)>



- Madame, Monsieur,

Nous vous remercions pour votre pré-inscription au concours d'histoire EUSTORY-France 2015/2016 qui a pour sujet 'Verdun – lieu de mémoire européen?'.  
Nous attendons avec enthousiasme votre contribution.

Nous vous recontacterons ultérieurement avec des informations complémentaires concernant le séminaire pédagogique en janvier.

Nous restons à votre disposition pour toutes questions complémentaires. Contactez-nous en écrivant à [info@eustory.fr](mailto:info@eustory.fr).

Meilleures salutations,

L'Équipe de EUSTORY-France

*Sehr geehrte Damen und Herren,*

*wir bedanken uns für Ihre Voreinschreibung für den deutsch-französischen Geschichtswettbewerb EUSTORY-France 2015/2016 zum Thema 'Verdun – Ein Erinnerungsort Europas?'.  
Wir freuen uns auf Ihren Beitrag.*

*Weitere Informationen zum pädagogischen Begleitseminar im Januar folgen in Kürze.  
Bei eventuellen Rückfragen, stehen wir Ihnen unter [info@eustory.fr](mailto:info@eustory.fr) gerne zur Verfügung.*

*Mit freundlichen Grüßen,*

*Das Team von EUSTORY-France*

# Nos premiers échanges entre collègues

**Bonjour Marie,**

Je suis libre lundi midi pour discuter du projet Verdun.

Que dis- tu de ces pistes :

- Faire chercher à nos élèves des soldats de Sceaux ayant combattu à Verdun entre 1914 et 1918. Ils trouveront peut être parmi la centaine de morts de la commune des soldats morts en 1916, l'année de la bataille de Verdun...
- Est ce que nous leur proposons d'étendre leurs recherches aux communes voisines ?
- Faire choisir aux élèves un ou plusieurs (selon les résultats) soldat(s) et leur faire reconstituer des éléments de sa vie (naissance, mort, arbre généalogique, parcours scolaire et professionnel, femme et enfants, parcours militaire -grade, corps d'armée, déplacements sur le front...). Il faudrait qu'ils puissent voir des documents d'époque. Peut être pourraient ils même interviewer des descendants ?
- Faire réaliser aux élèves un journal fictif d'un membre de la famille ou d'un proche (épouse, marraine de guerre, petit frère, grand père...) qui reconstitue des éléments de la vie de ce soldat avant et pendant la guerre
- Si un groupe d'élèves allemand se joint à nous : on peut imaginer qu'ils fassent la même chose de leur côté pour un soldat allemand. Puis chaque classe prendra connaissance du livre ou bien des recherches réalisées. Pour faire un travail croisé, j'ai pensé qu'on pourrait demander aux Allemands d'imaginer et d'écrire, en français, la dernière lettre de notre soldat de Sceaux, envoyée depuis Verdun. Ils pourraient utiliser des éléments biographiques rassemblés par nos élèves et décrire la violence des combats du front... Nos élèves feraient la même chose pour le soldat allemand... On enverrait comme contributions croisées nos deux livres se terminant par la dernière lettre (ou si le soldat n'est pas mort, par autre chose...) À creuser...

Ce sont des pistes

Hélène

**Bonjour Hélène**

Tes propositions me semblent très intéressantes. Il va juste falloir réfléchir à comment les faire travailler en allemand à partir de ce travail de recherche en français et comment répartir le travail car ils sont 33 et il faut donc du contenu.

Je suis allée à la biblio de Sceaux et j'y ai trouvé le livre sur les 193 soldats de Sceaux morts à la guerre dont les noms sont gravés sur le monument devant la mairie. Je t'envoie par SMS quelques photos prises dans le livre. Je vais aller cette semaine l'emprunter à la bibliothèque. Il y a également des archives à la mairie de Sceaux. Je vais les appeler prochainement.

A très bientôt

Marie

# 1<sup>ère</sup> ébauche du projet envoyée à EUSTORY

Bonjour,

Comme convenu après notre échange téléphonique de mercredi 28/10, nous vous envoyons la présentation du projet que nous avons envie de développer, Madame Marie Derocles, professeure d'allemand, et Madame Hélène Simon Lorière, professeure d'histoire-géographie, avec notre classe de 1<sup>ères</sup> européenne allemand du lycée Marie Curie de Sceaux (33 élèves, en S, L et ES).

A Sceaux, un travail de recherche a déjà été fait sur les habitants de la ville ayant combattu pendant la Grande guerre. Nous souhaitons partir de ce Livre pour faire travailler nos élèves.

Le projet est de les faire travailler sur le profil d'un soldat originaire de Sceaux qui a combattu pendant la bataille de Verdun. Les élèves feront comme s'ils étaient un journaliste allemand qui fait un reportage suivi sur plusieurs semaines sur ce soldat.

Nous comptons diviser la classe en 10 thèmes (10 articles publiés par ce journaliste) : enfance, famille, études/métier, départ à la guerre, Correspondance avec sa petite amie, ses parents, son meilleur ami, dessins et photos de tranchées, activités du soldat à l'armée, vie dans les tranchées...

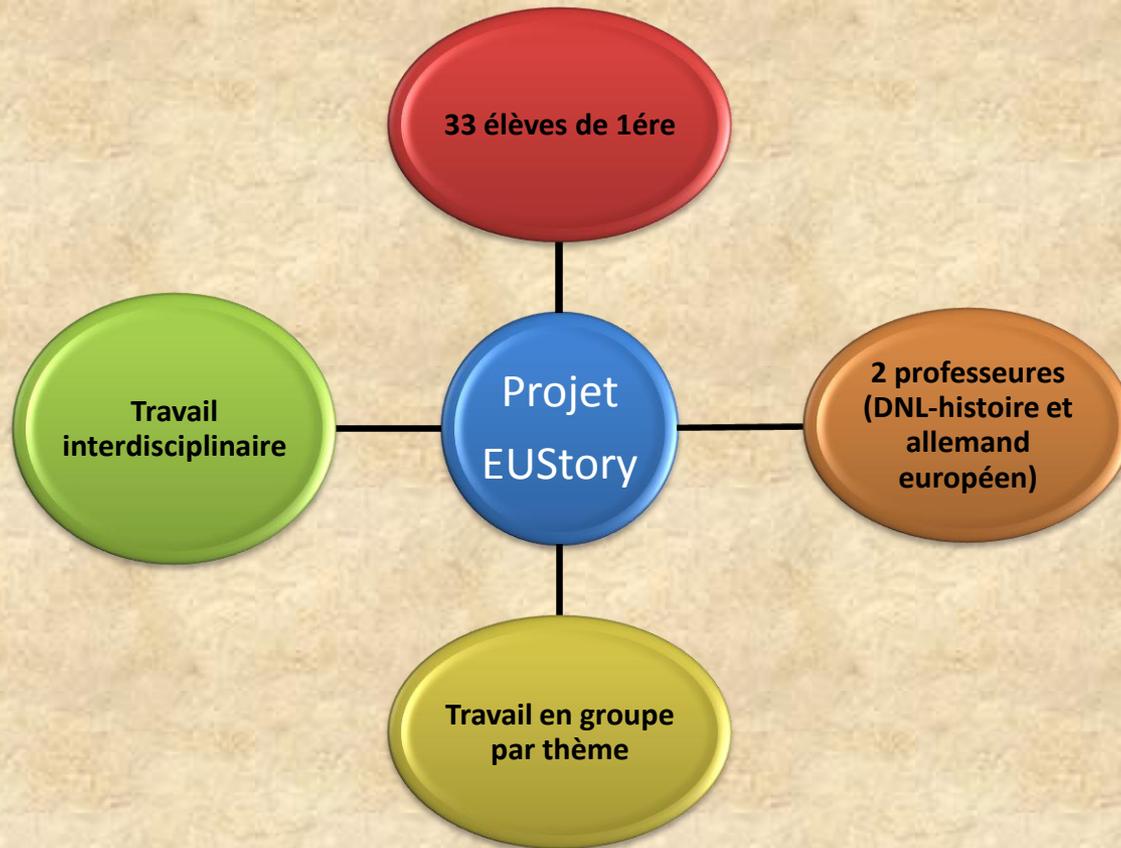
Nous proposons que la classe allemande fasse un travail en miroir : en imaginant, par exemple, qu'un descendant français trouve une malle contenant des documents d'un grand oncle allemand et décide de publier en français un livre sur sa vie de soldat allemand ayant connu la Bataille de Verdun.

Les deux classes pourraient ainsi échanger avant le rendu sur l'avancée de leur travail et corriger mutuellement leurs écrits en allemand/français. Nous serions même prêtes à soumettre un projet de rencontre des deux classes à Verdun, sur deux jours, avec visite des lieux et séances de travail. Sur notre projet commun, si l'emploi du temps des élèves et leur enthousiasme pour le projet s'y prêtent et si des financements sont disponibles.

Nous restons à votre disposition pour des questions par téléphone ou par mail.

Hélène Simon-Lorière et Marie Derocles--Ansel

# Les conditions



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
Liberté — Égalité — Fraternité

# VILLE DE SCEAUX

La Municipalité a l'honneur d'informer les Habitants que  
l'inauguration du

## MONUMENT COMMÉMORATIF

en

l'honneur des Combattants Sceaux de la Grande Guerre

aura lieu le DIMANCHE 24 JUILLET 1921, à 15 heures, à la Mairie

sous la Présidence de

**M. Paul LAFFONT**

*Sous-Secrétaire d'Etat des Postes et des Télégraphes*

Les officiers de réserve et de territoriale, les médaillés militaires et les décorés de la Légion d'Honneur qui désireraient assister à la Cérémonie, sont prévenus qu'ils peuvent retirer une carte à la Mairie.

La Municipalité prie les Habitants de s'associer à cette Cérémonie en pavoisant leurs maisons.

Sceaux, le 12 Juillet 1921

Les Adjoints :

A. HENTGEN \* ; P. DESSAGNES \* \*

Le Maire :

**BERGERET DE FROUVILLE \* \***

Imp. Pallier, 30, rue Raupail, Vanves (Seine)

271642



## ☞ Contact avec l'archiviste de la ville de Sceaux ... et début d'un fil conducteur

- En 2011, une exposition avait été réalisée par la ville de Sceaux sur les Scéens dans la grande guerre pour le centenaire du monument aux morts ...
- De là naît l'idée de choisir un soldat disparu de Sceaux, décédé en 1916 dans la bataille de Verdun ...



- « Et si les élèves se mettaient dans la peau d'un journaliste allemand publiant une série d'articles sur la vie de ce soldat : de sa naissance à sa mort en 1916 ? »





👉 **Le projet dans nos progressions  
pédagogiques ...**



# En Allemand européen...

Un travail de fond a été réalisé en classe sur une vidéo retraçant le geste symbolique de la réconciliation franco-allemande à Verdun en 1984 entre Helmut KOHL et François Mitterrand

Le projet intervient après un thème étudié en allemand européen sur « *la construction européenne et les relations franco-allemandes depuis la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale* » ...



À Douaumont près de Verdun, hommage aux morts de la guerre de 1914-1918, rendu conjointement par François MITTERRAND et Helmut KOHL. Après avoir écouté l'hymne allemand, François MITTERRAND et Helmut KOHL se tiennent la main pendant que l'orchestre militaire joue "La Marseillaise".



## 👉 En Histoire et en DNL...

- Les élèves ont traité la première guerre mondiale avec leurs professeurs respectifs
- Les élèves abordent aussi ce thème en DNL parallèlement au projet



# Un 1<sup>er</sup> projet de sortie (12/11/2015)

Madame,

Comme convenu lors de notre conversation téléphonique du 10/11, je vous confirme par mail que nous souhaiterions réserver une **visite guidée en allemand** du parcours "**der erste Weltkrieg**" **le jeudi 28 janvier 2016 à 14h**. Nous sommes un groupe composé de 33 élèves de 1<sup>ère</sup> européenne allemand et de deux (peut-être 3) professeurs accompagnateurs. Nous avons fait la demande auprès de notre chef d'établissement et nous attendons sa réponse, que je vous communiquerai au plus vite.

Bien à vous

Marie Derocles et Hélène Simon-Lorière (professeurs au lycée Marie Curie à Sceaux 92)

## Présentation du projet aux élèves

Fort de notre enthousiasme et de notre envie de construire une synergie entre nos deux matières,

nous annonçons à la classe la participation au projet EU-Story ...

et déjà quelques pistes pour réfléchir, découvrir plus en profondeur le contexte...

## **👉 Les grandes lignes du projet**

**👉 Le portait du « soldat Léon » créé sur Facebook par le Musée de la grande guerre**

**👉 Le rappel des 100 ans de la bataille de Verdun**

**👉 Le site internet « 100 Jahre virtuelle Ausstellung »**

**... et plein d'autres pistes**

# Concours EU Story France : Verdun, lieu de mémoire européen ?

## Quelques liens vers des sites internet utiles donnés aux élèves

- 
- **Le site internet du Concours** : <http://www.eustory.fr/>

### **Livre de référence**

- Ville de Sceaux (2011). Les Scéens et la Première Guerre mondiale. 255 p.
- *Une BD sur laquelle nous travaillerons en classe*
- Tagebuch 14/18 - Vier Geschichten aus Deutschland und Frankreich : <http://www.bd-14-18.com/>

### **Les sites internet présentés lors de la séance**

- Celui de la Deutsche National Bibliothek, avec une chronologie et des documents d'époque (virtuelle Ausstellung Erster Weltkrieg)
- <http://erster-weltkrieg.dnb.de/WKI/Web/DE/Home/home.html>

### **Les liens autour de la page Facebook de Leon Vivien**

- [http://www.huffingtonpost.fr/2013/04/11/facebook-1914-premiere-guerre-mondiale-reseau-social-leon-vivien\\_n\\_3061066.html](http://www.huffingtonpost.fr/2013/04/11/facebook-1914-premiere-guerre-mondiale-reseau-social-leon-vivien_n_3061066.html)
- <https://www.facebook.com/leon1914/>
- <http://www.ddb.fr/creation/musee-de-la-grande-guerre-leon-vivien/>

### **Le site internet du Musée de la Grande Guerre de Meaux**

- <http://www.museedelagrandeguerre.eu/>

### **Le site internet Tagebücher des Ersten Weltkrieges**

- <http://www.14-tagebuecher.de/>

### **Un blog créé par une classe du collège Marie Curie de Sceaux avec leur professeure, Mme Estermann**

- <http://blog.crdp-versailles.fr/classecrea2015mariecurie/index.php/>

### **Le site internet de la Mission du Centenaire 14-18**

- <http://centenaire.org/fr>

### **Le site internet de l'Historial de la Grande Guerre (Musée de la Première Guerre mondiale - Péronne)**

- <http://www.historial.org/>

### **Un dossier spécial sur la Première Guerre mondiale sur le site du Musée de l'armée (Paris)**

- <http://www.musee-armee.fr/actualites/dossier-special-centenaire-de-la-grande-guerre.html>

### **Le site internet de l'Ossuaire de Douaumont**

- <http://www.verdun-douaumont.com/>

### **Le site internet du Centre Mondial pour la Paix de Verdun**

- <http://cmpaix.eu/fr/>

### **Le site internet de l'Office de Tourisme de la Meuse**

- <http://www.tourisme-meuse.com/fr/60/pages/d/le-temps-de-l-histoire/guerre-14-18-en-meuse-bataille-de-verdun/page/0>

### **Le site internet du centre d'histoire internationale contemporaine (Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine)**

- <http://www.bdic.fr/pour-en-savoir-plus/la-bdic-et-la-premiere-guerre-mondiale>
- <http://argonaute.u-paris10.fr/>
- [http://www.bdic.fr/pdf/BDIC\\_fonds\\_premiere\\_guerre\\_mondiale.pdf](http://www.bdic.fr/pdf/BDIC_fonds_premiere_guerre_mondiale.pdf)
- <http://argonaute.u-paris10.fr/Collections/p59/Les-Gazettes-d-ateliers-de-la-Grande-Guerre>

### **Le site internet du Centre d'interprétation de Suippes sur la Première Guerre mondiale (avec des éléments sur les différents champs de bataille pendant la guerre)**

- <http://www.marne14-18.fr/>

### **Sélection de liens à partir de recommandations de l'académie de Lyon**

#### **Extraits du livre Paroles de poilus (Librio)**

- [https://www.google.fr/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=12&ved=0ahUKEwig6be7mqzJAhWDCa8KHcJNDRYQFg\\_hKMAs&url=http%3A%2F%2Fvalere-mathe.paysdelaloire.e-lyco.fr%2FlectureFichiergw.do%3FID\\_FICHIER%3D1162&usg=AFQjCNFjutM-YQBflnb\\_lqzFADpABUB00A&cad=rja](https://www.google.fr/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=12&ved=0ahUKEwig6be7mqzJAhWDCa8KHcJNDRYQFg_hKMAs&url=http%3A%2F%2Fvalere-mathe.paysdelaloire.e-lyco.fr%2FlectureFichiergw.do%3FID_FICHIER%3D1162&usg=AFQjCNFjutM-YQBflnb_lqzFADpABUB00A&cad=rja)

**(mots clés paroles de poilus 5 août 1914 lettres et carnets front)**

**Un site encyclopédique sur la Première Guerre mondiale, en allemand**

- <http://www.europeana1914-1918.eu/de>

**Un blog d'élèves qui rassemble des lettres de poilus**

- <http://racontemoi1418.fr/lettres-de-poilus/#1>

**Des images de cartes postales françaises de la Première Guerre mondiale**

- <http://centenaire.org/fr/espace-scientifique/arts/les-cartes-postales-de-guerre-reflet-des-imaginaires-collectifs>

**Un site internet en français sur la représentation du soldat pendant la guerre**

- <http://crdp.ac-amiens.fr/historial/soldat/plansite.html>

**Des images de cartes postales allemandes de la Première Guerre mondiale**

- <http://www.bildpostkarten.uni-osnabrueck.de/displayimage.php?album=90&pos=124>
- <http://www.goethezeitportal.de/wissen/illustrationen/friedrich-schiller/schiller-sprueche-auf-postkarten-im-ersten-weltkrieg.html>

**Un article du journal Die Zeit sur la mentalité allemande de la mort en héros**

- <http://www.zeit.de/2014/06/erster-weltkrieg-erziehung-kaiserreich>

**Un article de la Deutsche Welle sur la mentalité des jeunes gens en 1914**

- <http://www.dw.com/de/1914-mit-hurra-in-den-krieg/a-17684627>

26/11/2015

## **Partenariat avec les archives de Sceaux**

- Nos échanges avec l'archiviste de la ville nous ont permis d'exposer dans le hall du lycée l'exposition réalisée par la ville « les Scéens dans la grande guerre »
- C'est l'occasion à travers notre projet EU-story d'offrir aux élèves du lycée une ouverture sur la guerre et leur ville ...

# 👉 Exploitation de l'exposition au lycée



Novembre 2015

# La feuille de route pour les élèves

1<sup>ère</sup> Européenne 2015-2016

M. Derocles-Ansel – H. Simon-Lorière

Le projet envisagé =

À Sceaux, un travail de recherche a déjà été fait sur les habitants de la ville ayant combattu pendant la Grande guerre. Nous souhaitons partir de ce livre et de l'expo en ce moment visible dans le hall du lycée.

Le projet est de vous faire travailler sur le profil d'un soldat originaire de Sceaux qui a combattu pendant la bataille de Verdun (mort pendant la guerre, pendant cette bataille ou après, ou même bien plus tard...). Vous ferez comme si vous étiez un journaliste allemand qui fait un reportage suivi sur plusieurs semaines sur ce soldat.

Toutes vos idées et propositions pour développer le projet sont les bienvenues !

Pour réaliser la contribution finale de la classe, nous comptons diviser la classe en 10 thèmes (10 articles publiés par ce journaliste) :

# Répartition des groupes

Après échange avec les élèves, la classe est divisée en 10 groupes de travail dont le but est d'écrire sur une partie de la vie de notre soldat mort en 1916 à Verdun

**G1 : enfance et famille**

**G3 : service militaire**

**G8 : illustrations**

**G2 : études et formation professionnelle**

**G6 : relation avec son meilleur ami**

**G9 : vie au front et expérience du combat**

**G5 : correspondance avec sa fiancée**

**G4 : départ à la guerre**

**G10 : la mort**

**G7 : correspondance avec les parents pendant la guerre**

# ☞ Les élèves commencent à inventer les éléments de la vie du soldat ...

Mathilde  
Maël  
Clara

## Feuille de Route

Période traitée : Septembre 1914 à avril 1915  
sous forme de journal intime → Mettre 1 extrait ou 2 en français cible(s) sur un moment clé

- I Il apprend le début de la guerre
- II On le mobilise
- III Il demande un délai
- IV Culpabilité
- V Finalement, il part à la guerre.

voir avec groupe photos

(Une photo de départ à la guerre ?  
Un ordre de mobilisation? Un carnet militaire?)

# 👉 Les élèves commencent à inventer les éléments de la vie du soldat ...

Etudes de Robert Louis Eugène :

Er ist im Jahre 1891 geboren und im Jahre 1916 gestorben.  
im Jahre 1896 ist er in die Grundschule des Stadtzentrums gegangen  
im Jahre 1901 besuchte er das Gymnasium LAKANAL  
in sport spielt er tennis  
Er spielte gerne Tennis  
im Jahre 1908 hat er LAKANAL verlassen  
er hatte sein baccalaureat mit sehr guten Noten bestanden  
im Jahre 1909 wurde er in ecole libre des sciences politiques aufgenommen  
im Jahre 1914 begann DER erste weltkrieg  
Da Robert sein Studium nicht beendet hatte,  
il demande une permission militaire pour prolonger ses études et ne pas partir tout de suite à la guerre  
ging er nicht nach dem front

Parlez de sa relation avec son professeur de relations internationales à sciences po. Robert est pacifiste mais commente avec ce prof la situation dans les Balkans. Renseignez vous sur cela et imaginez trois lignes en allemand qui expliquent cette relation épistolaire et son sujet + rédigez quelques lignes en français écrites par le professeur qui commente le risque de guerre en Europe en 1913 (à propos de la crise entre Allemagne et France au Maroc par exemple)

Ryan Lucas Alexis

Groupe 8

Edmée : écrire une introduction de l'article qui explique que le journaliste reprend la série sur le soldat français Robert Letellier, en racontant aujourd'hui son expérience de soldat, sa vie quotidienne au front = le froid, la faim, les rats, la boue, l'attente, la camaraderie (ne pas trop insister sur la peur des combats à laisser au groupe suivant). Insister sur le parallèle = les Allemands ont vécu le même genre de choses

Quentin : constituer l'itinéraire de soldat de Letellier, d'avril 1915 à avril 1916 (où il est stationné, où il combat), faire une carte de cet itinéraire. S'aider du numéro de régiment de Letellier (61<sup>e</sup>) recherche possible sur le site web Mémoire des hommes + s'aider de la chronologie de la guerre

Groupe 9

Estelle : établir avec Delphine la carte de la bataille de Verdun c'est-à-dire du moment où Letellier est mort (avril)

Mathilda : écrire une introduction de l'article qui explique que le journaliste raconte l'expérience combattante de Letellier, les combats, la peur etc. Puis raconter ce contenu (attention ce sera à ancrer dans la chronologie de la guerre. Voir avec Quentin)

# 👉 Au sein d'un groupe, chaque élève apporte sa contribution personnelle...

Groupe 3 : Service militaire (Florent, Matthieu, Cyril)

Cyril doit écrire l'introduction de l'article qui explique que le journaliste reprend la série sur le soldat français Robert Letellier, en racontant aujourd'hui son service militaire, et en racontant qu'un illustrateur de BD (nom à inventer) est invité dans ce numéro pour illustrer cette préparation militaire. Raconter ce que la loi française prévoit pour les jeunes comme Letellier, classe 1910 (durée, lieu où ils sont envoyés pour l'entraînement militaire)

Matthieu reste seul à travailler sur la BD. Réduire à une planche de 6 cases maximum, identifier l'élève qui va dessiner. Terminez la conception du story board (quoi sur chaque case : repas, exercices, loisirs, entraînement physique et notamment km à vélo,...) = prévoir le texte en allemand de chaque case/vignette.

Florent doit faire des recherches sur l'artillerie : ce que les soldats apprennent au service militaire dans les années 1910, type d'armes manipulées (fusil Lebel baïonnette, plus grande que les soldats. Prendre une ou deux images pour inspirer les dessins) .Ecrire un mail à Nicolas Cuzbak, spécialiste de la bataille de Verdun. Rédigez à partir de là quelques lignes sur la vie en caserne, les exercices et les armes pratiquées.

Ce groupe devra être attentif lors de la sortie au musée de la Grande guerre sur les objets des soldats (armes et objets du quotidien)

Groupe 10 : Récit sur la mort de Letellier

Adèle : écrire une introduction de l'article qui explique que le journaliste termine la série sur le soldat français Robert Letellier, en racontant aujourd'hui sa mort. Ecrire la conclusion de l'article = axer sur la démarche de réconciliation franco-allemande du dossier = raconter la vie de Letellier, c'est montrer qu'un soldat français a eu une expérience proche de celle des soldats allemands

Alexandre : terminer le récit de la mort de Letellier, en allemand, dans l'article, et ajouter la façon dont son entourage apprend la mort

# Les professeurs participent au séminaire EUSTORY-France à Nancy

## EUSTORY-FRANCE VERDUN - LIEU DE MÉMOIRE EUROPÉEN ? SEMINAIRE FRANCO-ALLEMAND POUR ENSEIGNANTS DU 11 AU 13 JANVIER 2016

Dans le cadre du Centenaire de la Première Guerre Mondiale et du concours **EUSTORY Verdun - lieu de mémoire européen**, le Goethe-Institut, la Mission du Centenaire de la Première Guerre mondiale, l'Académie Nancy-Metz et la Fédération des Maisons franco-allemandes proposent un séminaire pédagogique pour les enseignants et les animateurs de groupes participants au concours. Le séminaire se déroule au Goethe-Institut Nancy et comprend une excursion à Verdun. L'objectif est d'approfondir les possibilités de projets d'élèves par le biais de conférences et d'ateliers autour du travail didactique sur la thématique de Verdun comme lieu historique et donc lieu de mémoire.

### PROGRAMME

#### DIMANCHE 10 JANVIER 2016

Arrivée des participants à Hôtel Campanile Nancy  
Adresses voir au recto

#### LUNDI 11 JANVIER 2016 Goethe-Institut Nancy

9H30 ACCUEIL - CAFÉ

10H MOT D'ACCUEIL

**Gilles Pécout**, Recteur de l'Académie Nancy-Metz  
**Till Meyer**, Président de la Fédération des Maisons Franco-Allemandes et Directeur de la Maison de Rhénanie-Palatinat  
**Nicolas Ehler**, Directeur du Goethe-Institut Nancy

10H30 - 12H CONFÉRENCE

#### LA BATAILLE DE VERDUN

Intervenants :

**Antoine Prost**, Historien, Président du Conseil Scientifique de la Mission du Centenaire de la Première Guerre mondiale

12H - 13H30 DÉJEUNER

#### LUNDI 11 JANVIER 2016 - SUITE

13H30 - 15H30 ATELIER

#### POSSIBILITÉS DE CONCEPTION ET MISE EN ŒUVRE DES PROJETS D'ÉLÈVES DANS LE CADRE DU CONCOURS EUSTORY-FRANCE ET ÉCHANGE AUTOUR DE PROJETS EN COURS

Animation :

**Sylvie Bossy-Guérin**, Collège Trémolières, Cholet  
**Yacine Merouani**, Lycée des Glières, Annemasse  
Lauréats du concours EUSTORY-France de l'édition 2014/15 « L'Europe sur le champ de bataille : que nous reste-t-il de la Première Guerre mondiale ? »

16H - 17H30 ATELIER

#### PRÉSENTATION DES RESSOURCES PÉDAGOGIQUES PRODUITES PAR L'ACADÉMIE DE NANCY-METZ DANS LE CADRE DE VERDUN 2016

Intervenants :

**Vincent Borella**, IA-IPR Histoire-Géographie, Académie Nancy-Metz  
**Sébastien Maître**, Directeur de l'Atelier Canopé de Meuse

18H30 - 20H CONFÉRENCE - DEBAT

Hôtel de Ville Nancy, Grand Hall

#### VERDUN - LIEU DE MÉMOIRE EUROPÉEN DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ?

Intervenants :

**Gilles Pécout**, Historien, Professeur des universités à l'École normale supérieure, Recteur de l'Académie Nancy-Metz  
**Antoine Prost**, Historien, Président du Conseil Scientifique de la Mission du Centenaire de la Première Guerre mondiale  
**Gerd Krumeich**, Historien, Université Heinrich Heine Düsseldorf  
Animation : **Alexandre Lafon**, Historien, Directeur Adjoint à la Mission du Centenaire de la Première Guerre mondiale

20H30

DÎNER

Brasserie Excelsior, 50 Rue Henri Poincaré

#### MARDI 12 JANVIER 2016 Verdun

7H00

Départ à Verdun (Fort de Douaumont) depuis le Goethe-Institut Nancy

9H - 12H30

VISITE (chaussures de marche indispensables)  
**LES CHAMPS DE BATAILLE**

Animation : **Nicolas Czubak**, professeur formateur du Mémorial de Verdun

12H30 - 14H

DÉJEUNER

14H - 16H30

VISITE

#### LE CENTRE MONDIAL DE LA PAIX

Animation : **Philippe Langlois**, professeur détaché auprès du CMP

16H30

Départ à Nancy

19H - 20H30

DÎNER

Goethe-Institut Nancy

20H30

PROJECTION

#### LA VIE ET RIEN D'AUTRE

de **Bertrand Tavernier**, France, 1989, 135 min.

Animation : **Laurent Veray**, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, sur le thème : **Verdun et la Grande Guerre au cinéma** (France-Allemagne)

#### MERCREDI 13 JANVIER 2016 Goethe-Institut Nancy

9H30 - 11H

CONFÉRENCE

#### LES ALSACIENS-LORRAINS DANS LA GRANDE GUERRE

Intervenant :

**Jean-Noël Grandhomme**, Historien, Université Lorraine

11H - 12H

RÉSUMÉ

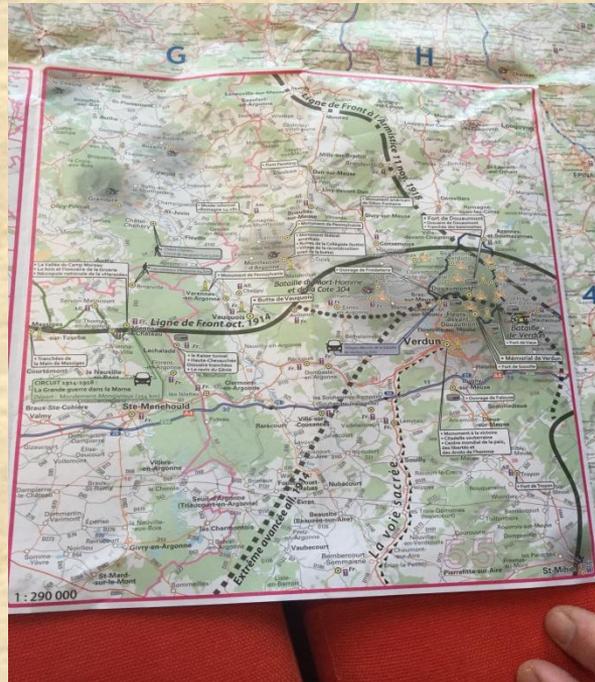
**Nicolas Ehler**, Directeur du Goethe-Institut Nancy  
**Till Meyer**, Président de la Fédération des Maisons Franco-Allemandes, Directeur de la Maison de Rhénanie-Palatinat

12H

CLOTÛRE

**Alexandre Lafon**, Historien, Directeur Adjoint de la Mission du Centenaire de la Première Guerre mondiale

# 👉 Compte-rendu aux élèves du passionnant séminaire EUSTORY



Photos prises pendant le séminaire

# Nous échangeons avec les élèves à partir de leurs idées

Groupe 6 : Fiancée

Matthieu : écrire une introduction de l'article qui explique que le journaliste reprend la série sur le soldat français Robert Letelier, en racontant aujourd'hui son histoire d'amour avec Jeanne... écrire la conclusion = ce que Jeanne est devenue après la guerre !!

Maxime : terminer le début de l'article (récit de la rencontre, du vélo, du premier baiser) + écrire la lettre en français (Robert écrit à Jeanne depuis le front en enjolivant la situation) et la synthèse en allemand

Auriane : rédiger en allemand le portrait de Jeanne (enfance, études)

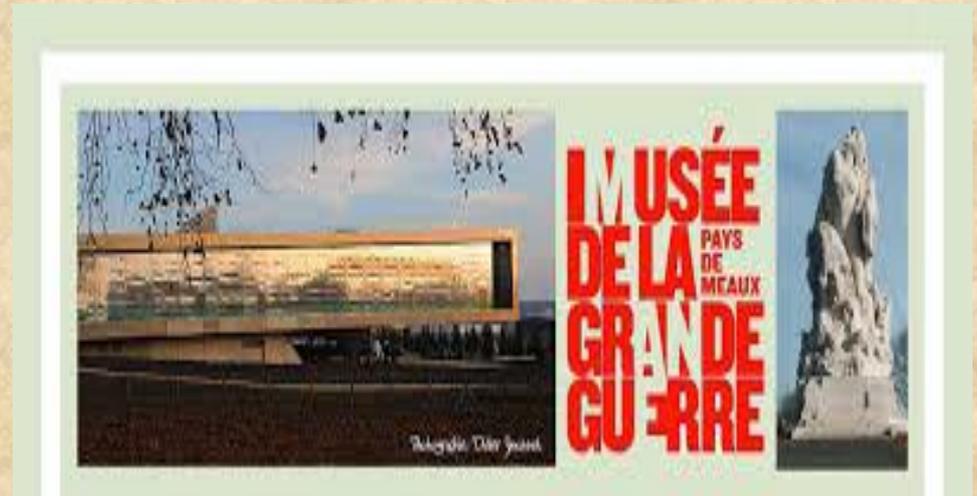
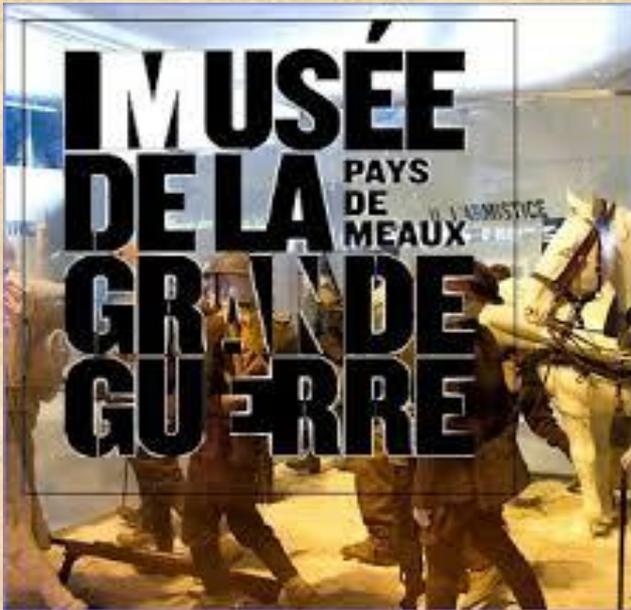
Lucile : Ecrire la lettre que Jeanne envoie à Robert au front et sa synthèse en allemand

Prévoir de réorganiser l'ordre de l'article

Benoit Raconter que Robert vient en permission à Sceaux en janvier 1916 ; retrouvailles avec les parents, joie, difficultés à témoigner de ce qu'il vit, dispute avec Jeanne car elle lui reproche de ne pas avoir raconté la réalité de la guerre

Manon Raconter en allemand l'expérience d'infirmière de Jeanne sur le front (avec précision date de départ, lieu), anecdote sur les blessures qu'elle a observé, sur le fait qu'elle est choquée...

# 👉 La visite du musée de la grande guerre à Meaux



Les élèves sont immergés dans le contexte de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale...



# Mars 2016 ...le temps presse ...

Le projet à rendre pour le 25 mars

**Plus que 3 séances pour la mise en page ... professeures et élèves s'activent ardemment !**

**Pendant que certains terminent la rédaction de leur articles... d'autres s'occupent des illustrations**

**Les élèves terminent la rédaction de leur projet par groupe**

# 👉 Impressions d'élèves sur le projet ...

Groupe (noms + thème) : Constance Catherine Julie  
correspondance avec les parents

Rappelez la façon dont vous avez travaillé (depuis mi novembre).

Julie en classe a travaillé l'introduction de sa partie  
et l'a fait corriger  
Catherine a tapé les extraits de lettre et nous avons toute  
les deux (Constance et Catherine) réfléchi à leur contenu  
Constance : commentaire des extraits des 2 lettres + évolution  
de la relation épistolaire.

Recensez les sources qui vous ont permis de rédiger votre partie.

imagination

# 👉 Impressions d'élèves sur le projet ...

Avez-vous pris contact avec des personnes ressources pour vous aider ?

Hormis mes professeurs (histoire, allemand), Gamma et l'interviewante au musée de Jeux mon.

Quelles sont les difficultés que vous avez rencontrées ?

Aucunes

Qu'avez-vous pensé de la façon de travailler sur ce projet, en groupe, puis de manière plus individuelle, avec des tâches assez différentes les uns des autres ?

C'était un travail de groupe intéressant qui s'est déroulé sérieusement et dans la bonne humeur.

# 👉 Impressions d'élèves sur le projet ...

Qu'avez-vous appris de cette expérience ?

Des connaissances sur la première guerre mondiale, mais aussi à travailler en groupe avec les faibles et les qualités de chacun.

Est-ce que la sortie au musée de Meaux vous a aidé pour votre rédaction ? Si oui, comment ?

Très peu, car notre visite nous a plus présenté la vie au front que le départ à la guerre.

Qu'est-ce que ce projet vous a apporté d'un point de vue linguistique ?

Nous avons pu approfondir nos connaissances et notre vocabulaire.

Que pensez-vous globalement de ce projet (thème, mode de fonctionnement, type de réalisation choisie, temps passé dessus) ?

C'est un sujet intéressant et enrichissant sur la vie des soldats qui se sont battus pour notre pays (à travers l'exemple de Robert Leclerc).

## 👉 Impressions d'élèves sur le projet ...

Recensez les sources qui vous ont permis de rédiger votre partie.

- la visite au musée de Neau
  - <http://www.museedelagrandeguerre.eu/>
  - <http://www.14-tagebuch.de/>
- En a établi une réflexion personnelle pour les idées à insérer dans les extraits de lettres entre Robert et ses parents.

Que pensez-vous globalement de ce projet (thème, mode de fonctionnement, type de réalisation choisie, temps passé dessus) ?

Ce projet est très enrichissant. On progresse en allemand tout en apprenant l'histoire de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale.



# ...Bilan du projet

😊 Apprendre à travailler en groupe

😞 Maitriser le vocabulaire militaire

😊 Synergie entre l'allemand et l'histoire

😊 développer des compétences

😞 Pas de partenaire allemand

😞 La difficulté de gérer le temps

😊 Un apport linguistique

😞 Les problèmes informatiques au lycée

😊 Apprendre et se cultiver autrement

😊 Approfondir le thème de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale

😞 Le nombre important d'élèves participants (33)

😊 Développer l'imagination et la création

😞 Le planning très chargé de la classe de 1<sup>ère</sup> (TPE, Bac blancs ...)

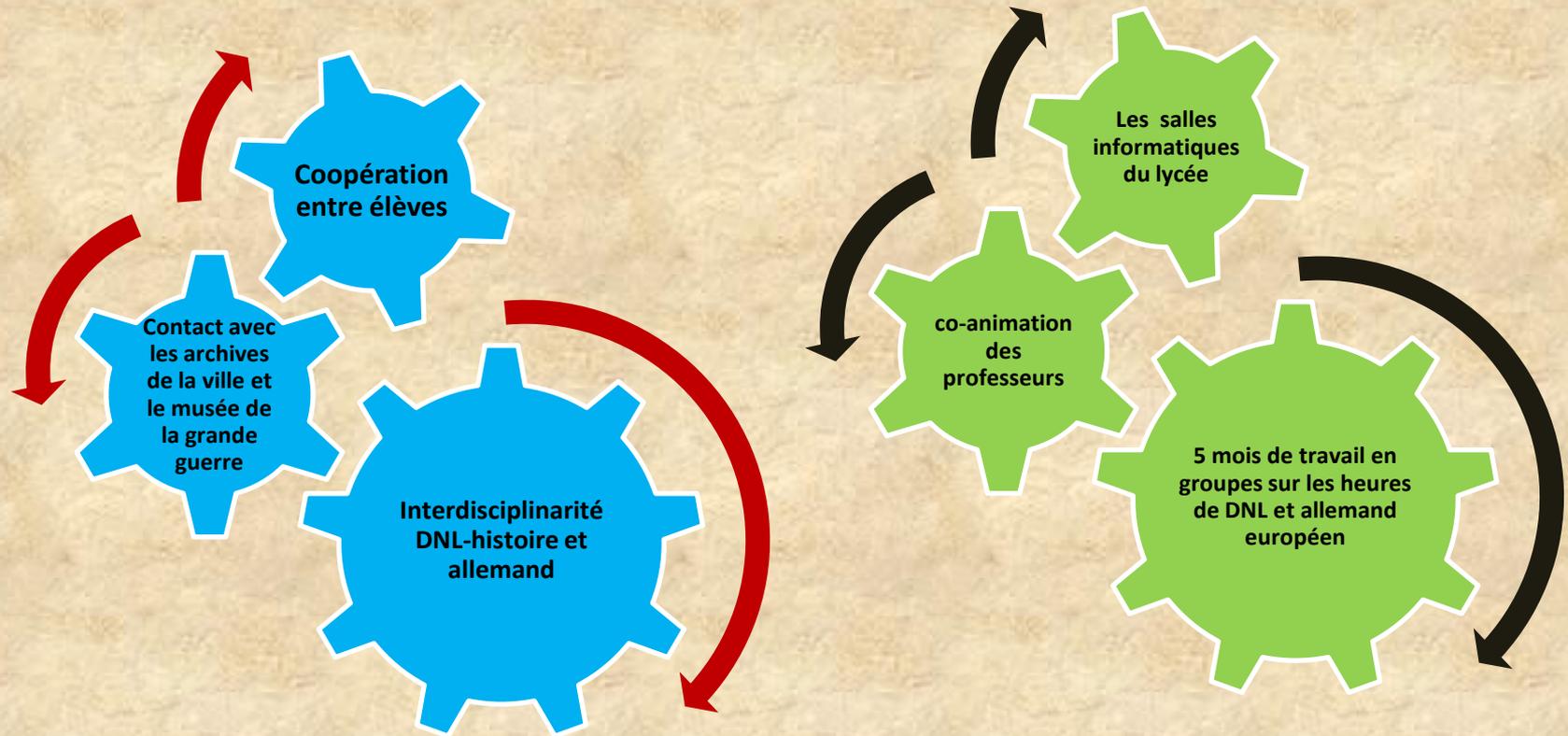
😊 Prendre plaisir à travailler

😊 Un effet fédérateur de la classe

😊 Travailler en interdisciplinarité

😊 Décloisonner les matières

# 👉 Les moyens mis en œuvre pour le projet



- *Merci aux 33 élèves de la classe de 1<sup>ère</sup> du lycée « Marie Curie » de Sceaux et à Oxana qui nous ont suivies dans ce beau projet d'échanges, de découvertes, d'interdisciplinarité, de création, de travail en commun, d'ouverture sur l'histoire et l'allemand et l'amitié franco-allemande...*

